

## **КОМИТЕТ ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ)**

**Вторая сессия**  
**Женева, 30 апреля – 4 мая 2012 г.**

### **ОБЗОР ВНЕДРЕНИЯ И ПООЩРЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТАНДАРТА ВОИС ST.22**

*подготовлено Секретариатом*

1. На своей одиннадцатой сессии, состоявшей в октябре 2009 г., бывшая Рабочая группа по стандартам и документации (РГСД) одобрила вопросник для проведения «Обзора внедрения и поощрения использования стандарта ВОИС ST.22». (См. пункты 49 и 50 документа SCIT/SDWG/11/14 и пункт 52, задача № 37, документа CWS/1/10 Prov.)
2. Во исполнение решения РГСД (см. пункт 51 документа SCIT/SDWG/11/14) обзор был проведен в 2011 г. Международное бюро подготовило онлайн-версию вопросника и поместило ее в Базу данных стандартов ВОИС (WIPOSTAD), о чем ведомства были проинформированы циркулярным письмом С.CWS 15 от 29 июня 2011 г.
3. В Обзоре приняли участие 30 ведомств промышленной собственности, которые представили свои ответы на вопросник. Секретариат обобщил собранную информацию в форме отчета об обзоре, который воспроизводится в Приложении к настоящему документу.
4. Материалы, касающиеся обзора, а именно вопросник, индивидуальные ответы и сведенные воедино результаты, помещены в WIPOSTAD на сайте [http://www.wipo.int/wipostad/en/surveys/ipo\\_practice/](http://www.wipo.int/wipostad/en/surveys/ipo_practice/) под заголовком «Практика в области ОПС»..

*КСВ предлагается:*

*(a) принять к сведению  
информацию, содержащуюся в  
Приложении;*

*(b) рассмотреть и одобрить  
публикацию Отчета об обзоре в  
WIPOSTAD.*

[Приложение следует]

## РЕЗУЛЬТАТЫ ОБЗОРА

### ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий обзор был проведен в 2011 г. на основе вопросника, одобренного Рабочей группой по стандартам и документации (РГСД) в октябре 2009 г. в рамках пересмотра стандарта ВОИС ST.22, принятого в ноябре 2008 г. (См. задачу № 37 в Приложении к документу CWS/1/9 и пункт 52 документа CWS/1/10 Prov.)
2. Вопросник был посвящен проблемам, касающимся стандарта ВОИС ST.22 (Рекомендация по оформлению заявок на патент, направленная на облегчение оптического распознавания символов (ОПС)) и заявок на патент, поданных на бумаге или в электронной форме (электронная подача), если текстовая часть заявки представлена в графическом формате (например, PDF или TIFF), а также практики применения процедуры ОПС ведомствами промышленной собственности (ВПС).
3. В обзоре приняли участие следующие 30 ведомств:

AT	Австрия	JP	Япония
AU	Австралия	KR	Республика Корея
BR	Бразилия	KZ	Казахстан
BY	Беларусь	LT	Литва
CN	Китай	MD	Республика Молдова
CR	Коста-Рика	PL	Польша
CZ	Чешская Республика	RU	Российская Федерация
DE	Германия	SA	Саудовская Аравия
DK	Дания	SE	Швеция
ES	Испания	SK	Словакия
GB	Соединенное Королевство	UA	Украина
HR	Хорватия	US	Соединенные Штаты Америки
HU	Венгрия		Всемирная организация интеллектуальной
IE	Ирландия	WO	собственности (ВОИС) (Международное бюро ВОИС)
IL	Израиль		
IS	Исландия		
IT	Италия		

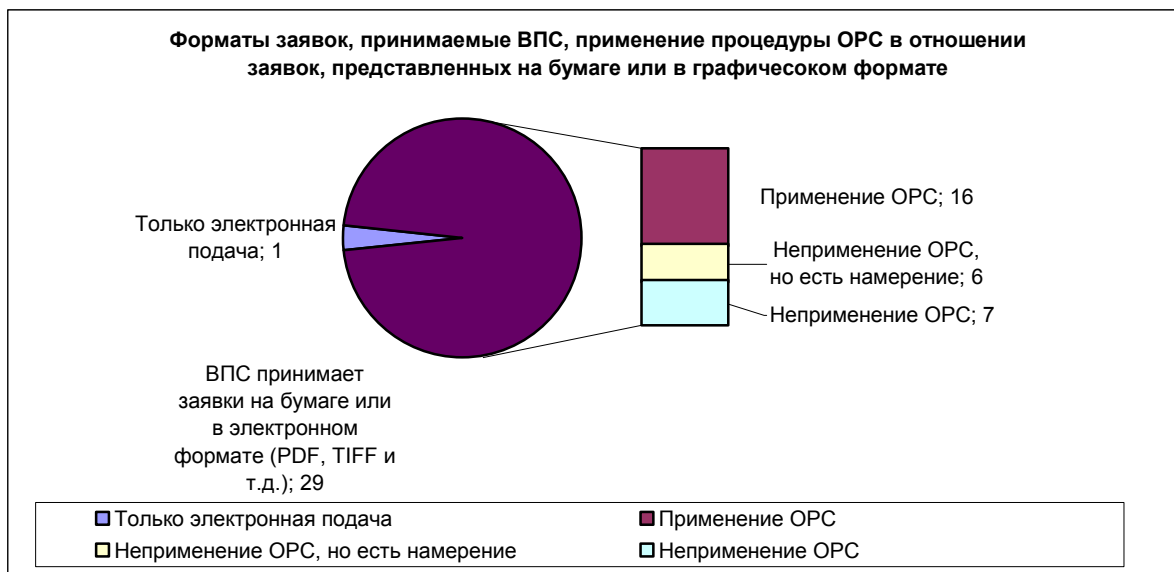
4. В отчете представлено резюме ответов, сгруппированных по разделам вопросника. В настоящем документе формулировка некоторых комментариев была изменена по сравнению с оригинальными индивидуальными ответами в целях их сокращения, уточнения и/или гармонизации. Любое смысловое отклонение от оригинального комментария носит непреднамеренный характер.
5. Индивидуальные ответы ВПС опубликованы отдельно на оригинальном языке (язык ответа) вместе с автоматически сведенными воедино результатами в WIPOSTAD.

### ПОДАЧА ЗАЯВОК НА ПАТЕНТ

6. Первые три вопроса, которые составили первый раздел вопросника, касались процедуры, статистики и формата, в котором ВПС принимают заявки на патент. На эти вопросы ответили все 30 ведомств (100%).

7. Подавляющее большинство ВПС (29 из 30 ведомств) сообщили о том, что они принимают заявки на патент, поданные на бумаге или в электронной форме, если текстовая часть заявки представлена в графическом формате; 16 из них применяют в отношении заявок на патенты процедуры ОРС, а 6 намерены делать это в будущем. Одно ведомство (KR) сообщило о том, что оно не принимает заявки ни на бумаге, ни в графическом формате, но при этом указало, что оно выполняет процедуру ОРС.

8. На диаграмме, ниже, показано распределение ответов относительно практики применения процедуры ОРС в ведомствах, принимающих заявки на патенты на бумаге и в графическом формате.



Вариант	Ответы
Применение процедуры ОРС	AT, AU, BY, CN, CZ, DE, ES, GB, HR, HU, KZ, PL, RU, SE, UA, WO (16)
Неприменение процедуры ОРС, но есть намерение использовать ее в будущем	BR, CR, DK, IL, LT, SK (6)
Неприменение процедуры ОРС	IE, IS, IT, JP, MD, SA, US (7)
Только электронная подача	KR (1)

9. По сообщениям ВПС, доля подаваемых заявок на бумаге неодинакова и варьируется от 2,4% (JP) до 100% (LT, BR, MD, BY, SA и CR), равно как и доля поданных заявок в «графическом формате», которая варьируется от 0,1% (UA) до 90% (US, DK). Вместе с тем следует отметить, что для большинства ведомств-респондентов (23 из 30 ведомств, 77%) общая доля таких заявок (поданных на бумаге или в графическом формате) составляет 100%, а это означает, что для этих ВПС все полученные заявки могут рассматриваться в качестве возможного объекта для применения процедуры ОРС.

10. Пятьдесят семь процентов респондентов (17 из 30 ведомств) сообщили о том, что они применяют процедуру ОРС в отношении патентных заявок, некоторые другие (6 из 30 ведомств, 20%) намерены использовать эту процедуру в будущем, а

оставшиеся 7 ведомств (23%) не применяют процедуру ОРС и не планируют ее внедрять.

### ПООЩРЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ СТАНДАРТА ВОИС ST.22

11. Следующие четыре вопроса (вопросы 4-7) составили раздел, касающийся повышения информированности широкой публики относительно рекомендаций, содержащихся в стандарте ВОИС ST.22, и поощрения заявителей к их выполнению. На эти вопросы ответили все 30 ведомств (100%).

12. Две трети ВПС сообщили о том, что они адаптировали руководство по подаче, которое в настоящее время полностью (4 ведомства) или частично (9 ведомств) соответствует пересмотренным рекомендациям стандарта ВОИС ST.22, или что они намерены сделать это в будущем (7 ведомств). Статистика и распределение ответов приводятся на диаграмме и в таблице, ниже.



Вариант	Ответы
Да	AU, BY, GB, WO (4)
Частично	AT, DE, ES, HU, KR, LT, PL, RU, SA (9)
Пока нет, но есть намерение сделать это	BR, HR, IL, IS, IT, SK, UA (7)
Нет	CN, CR, CZ, DK, IE, JP, KZ, MD, SE, US (10)

13. Пятьдесят процентов ВПС (15 из 30 ведомств) сообщили о том, что им удалось добиться применения рекомендации ST.22 среди заявителей полностью (5 ведомств) или частично (5 ведомств) или что они намерены обеспечить следование этим рекомендациям в будущем (5 ведомств). Другая половина (15 из 30 ведомств) не имеет таких планов. Статистика и распределение ответов представлены на диаграмме и в таблице, ниже.



Вариант	Ответы
Да	AT, AU, BY, GB, WO (5)
Частично	ES, KR, LT, PL, RU (5)
Пока нет, но есть намерение сделать это	DK, HR, IL, SK, UA (5)
Нет	BR, CN, CR, CZ, DE, HU, IE, IS, IT, JP, KZ, MD, SA, SE, US (15)

14. Несколько ВПС (AT, AU, BY, GB, PL, RU и SK) привели примеры ссылок URL на объявления о пересмотре ST.22.

15. Помимо адаптации руководства по подаче или соответствующей инструкции и их публикации ВПС используют следующие средства поощрения применения ST.22: отсылку на веб-сайт ST.22, перевод стандарта или его отдельных частей на национальный язык, информационные бюллетени, публикации в «Журнале ИС», учебные курсы, консультирование и т. п.

#### ВНЕДРЕНИЕ СТАНДАРТА ВОИС ST.22

16. Следующие шесть вопросов (вопросы 8-13) касались практики ВПС в области внедрения ST.22. Эти вопросы были заданы тем респондентам, которые указали, что они добились применения заявителями ST.22 полностью или частично (10 ведомств, 33%). На эти вопросы ответили шесть ВПС, а именно: AT, BY, GB, ES, RU и WO. Ведомство AU заявило о том, что давать оценку повышению качества преждевременно ввиду того, что соответствующее руководство было введено в действие лишь месяцем ранее (в июле 2011 г.).

17. Большинство респондентов отметили определенное повышение качества заявок, представляемых с соблюдением рекомендаций ST.22, с точки зрения их внешнего вида и форматирования. Так, заметное повышение качества отметили ведомства BY, ES и RU. По мнению ведомства RU, повышение качества объясняется не столько введением в действие новой инструкции, сколько всеобщей компьютеризацией заявителей. Незначительное повышение качества было отмечено AT и GB. Ведомство AT указало на то, что новая инструкция не позволяет заявителям

использовать слишком мелкий шрифт в текстовых частях заявки; WO сообщило, что никакого повышения качества отмечено не было, поскольку соответствующая количественная оценка не проводилась.

18. Что касается изменения качества ОРС и соответствующих расходов вследствие повышения информированности заявителей о стандарте ВОИС ST.22, то ни к какому однозначному заключению прийти не удалось. Один респондент (BY) указал на заметное повышение качества ОРС, в то время как два респондента (GB и ES) заявили о незначительном повышении, а в половине ведомств-респондентов (AT, RU и WO) не было отмечено никакого повышения качества. При этом ведомства RU и WO заявили, что никаких соответствующих статистических данных собрано не было, а ведомство AT – что поступившие заявки пока не прошли процедуру ОРС. Заметное сокращение расходов на ОРС с точки зрения экономии рабочего времени было отмечено ведомством BY, а ведомство ES сообщило о незначительном сокращении таких расходов. Еще четыре ведомства (AT, GB, RU и WO) сообщили о том, что никакого сокращения в этом отношении не наблюдалось.

19. Практика обращения с просьбой представить заменяющие листы по причине несоответствия заявки стандарту ВОИС ST.22 различна: одни респонденты (4 из 7 ведомств, 57%) заявили, что они запрашивают такие листы, в то время как другие – что нет. Согласно полученным комментариям, общая практика заключается в том, чтобы запрашивать заменяющие листы на основе национальной инструкции или Инструкции РСТ, в которые рекомендации ST.22 включены полностью или частично.

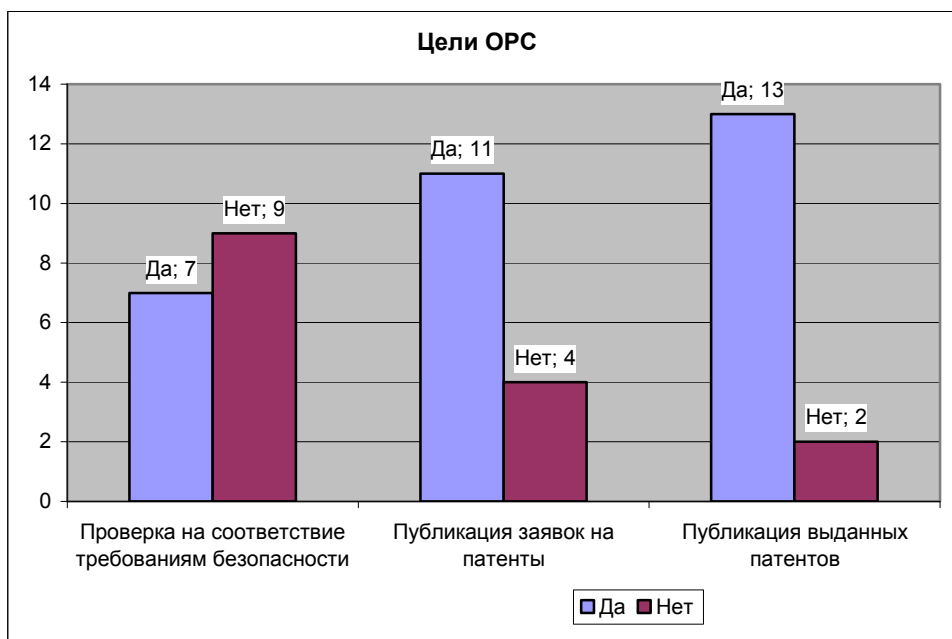
20. Три ведомства сообщили о примерной доле заявок, в отношении которых запрашиваются заменяющие листы. В первой половине 2010 г. и первой половине 2011 г. в ведомстве BY заменяющие листы были запрошены в отношении 15% заявок на патент, в ведомстве GB - 10-15%, а в ведомстве RU - 3-5%.

21. Ни одно из ведомств не заявило о намерении учитывать степень соответствия представляемой заявки стандарту ВОИС ST.22 для целей исчисления пошлин; вместе с тем ведомство GB отметило, что этот подход представляется интересным.

#### ПРАКТИКА ВПС В ОБЛАСТИ ОРС

22. Следующие пять вопросов (вопросы 14-18) касались общих аспектов практики в области ОРС, которой придерживаются ВПС, таких, как цели ОРС, работы по подряду, требования к точности и контроль качества.

23. На вопрос или некоторые подвопросы, касающиеся целей ОРС, ответили 16 ведомств; их ответы представлены в обобщенном виде на диаграмме и в таблице, ниже.



Вариант	Проверка на соответствие требованиям безопасности	Публикация заявок на патент	Публикация выданных патентов
Да	BY, CN, DE, HU, KR, RU, UA (7)	AT, AU, CN, GB, HU, HR, KR, RU, SE, UA, WO (11)	AT, AU, BY, CN, CZ, HR, HU, KR, KZ, PL, RU, SE, UA (13)
Нет	AT, AU, GB, CZ, HR, KZ, PL, SE, WO (9)	BY, CZ, KZ, PL (4)	GB, WO (2)

24. Несколько ведомств сообщили о требованиях к точности, применяемых в зависимости целей OPC. Так, точность проверки патентной заявки на степень соответствия требованиям безопасности в ведомстве CN составляет 99,99%. Для публикации заявок на патенты она варьируется от 99% (AU) до 99,99% (CN). Ведомство GB оцифровывает рефераты с точностью в 99,85%, при этом 100% из них проверяется вручную. Ведомство WO сообщило о том, что на данном этапе оно обеспечило качество поиска OPC в 99,5%; при этом качество публикации в этом ведомстве составляет 99,95%. В ведомствах AT и RU проверки на точность в настоящее время не проводятся. Применяемые в ведомстве AU требования к точности составляют 99%. В ведомствах AT и PL 100% документов проверяются вручную, а в ведомстве RU никаких требований к качеству не установлено.

25. В качестве других целей OPC респонденты указали расширение поисковых баз данных (BY, RU) и загрузку текстов рефератов в систему внутренней переписки для их редактирования техническими патентными экспертами до публикации и направления в ЕПВ (GB). В ведомств SA процедура OPC используется в отношении внутренних служебных записок, касающихся заявок на патент.

26. Свыше 50% респондентов (16 из 28 ведомств) сообщили о том, что они не принимают никаких мер по контролю качества патентных документов, прошедших через процедуру OPC. В то же время значительное число респондентов (12 из



28 ведомств) отметили, что они принимают такие меры. Эти меры включают ручную проверку текста, оцифрованного с помощью процедуры OPC, путем его сравнения с изображением в электронном досье или с бумажным оригиналом (ES, GB, PL, RU, SE и UA), проверку и приведение к единому формату с помощью макрос «MS Word», проверку орфографии или проверку на ошибки в распознавании латинских и кириллических символов, когда они идут вперемешку (RU), вертикальную и горизонтальную проверку слов, проверку текста и тегов в выбранных по случайной схеме документах (CN), оценку с помощью программного обеспечения степени надежности OPC (WO).

27. Процедура «полуавтоматической» проверки качества, применяемая в ведомстве CN, описывается в следующем разделе, озаглавленном «Программное обеспечение и оборудование, используемое для OPC» (см. пункт 32).

28. Следующие восемь ведомств (из 28, которые ответили на этот вопрос), оцифровывают с помощью процедуры OPC патентные документы на иностранных языках:

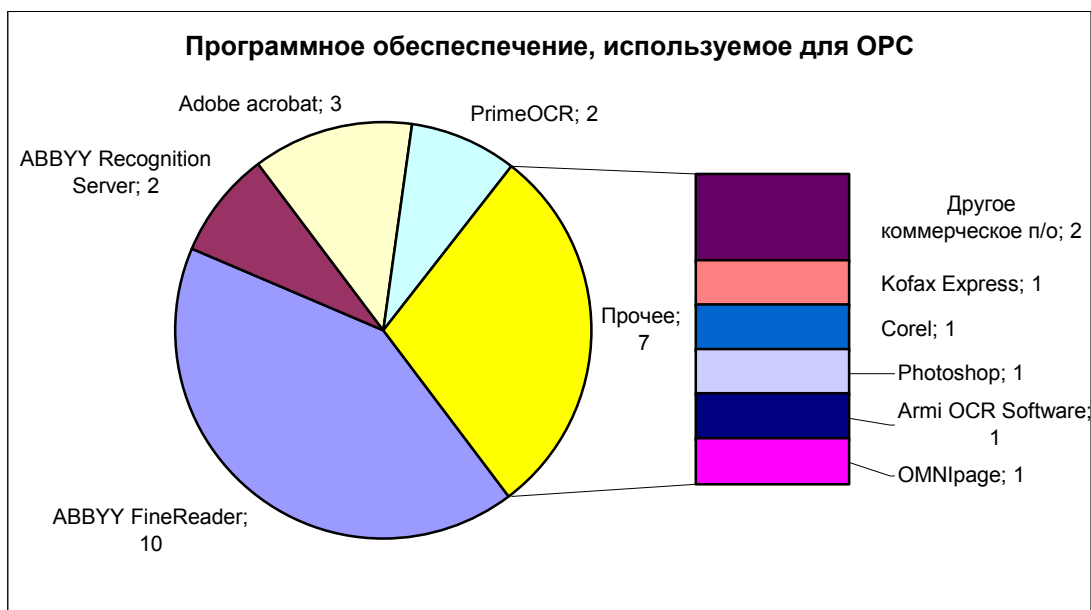
<b>ВПС</b>	<b>Иностранные языки, в отношении которых применяется процедура OPC</b>
DE	Никакие конкретные языки не указаны
HU	Английский
KR	Английский
RU	Английский
SE	Документы, касающиеся европейских патентов, подтвержденных в Швеции, на английском, французском и немецком
UA	Английский, немецкий, французский, испанский, итальянский и греческий
US	Корейский, шведский, немецкий, китайский, французский, итальянский, испанский, японский и португальский
WO	Английский, французский, немецкий, испанский, португальский, корейский, китайский, японский и русский

29. Более 70% респондентов (20 из 28 ведомств, 71%) не передают на внешний подряд работы по оцифровыванию патентных документов с помощью процедуры OPC, а остальные делают это на различных стадиях процедуры: сразу после получения документа (CN, JP), перед выдачей патента (CZ, US), на этапе выдачи (US), перед публикацией (ES) и т.д.

#### ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ОБОРУДОВАНИЕ, ИСПОЛЬЗУЕМОЕ ДЛЯ OPC

30. Следующие три вопроса (вопросы 9-21) касались оборудования и программного обеспечения, используемых ВПС или их подрядчиками для оцифровывания патентных документов с помощью процедуры OPC. На эти вопросы ответили 25 ведомств (83%).

31. Как показано на диаграмме, ниже, наиболее популярным программным обеспечением, используемым ведомствами, ответившими на вопросник обзора, являются «ABBYY FineReader», «Adobe Acrobat», «ABBYY Recognition server» и «PrimeOCR» (более подробные данные см. в сведенных воедино результатах). Четыре из них сообщили о том, что для используемого программного обеспечения были разработаны специальные приложения, предназначенные для автоматизации обработки документов (UA), упрощения пользования программным обеспечением (JP) и преобразования в XML-формат (WO).



32. Ведомство CN сообщило о том, что результаты ОРС, полученные с помощью различного программного обеспечения, сопоставляются и в случае выявления любого несоответствия документ подвергается ручной проверке.

33. 33. Ведомство GB сообщило о том, что оно использует функцию печати системы «Madras-Phoenix» (система электронной обработки материалов) для преобразования изображения реферата в PDF-формат, который затем открывается и сохраняется с использованием программного обеспечения «OMNIpage» для загрузки в адаптированную систему внутренней переписки в качестве текста, подлежащего, в случае необходимости, изменению внутренним техническим экспертом. Затем этот текст используется в процессе публикации.

34. Ведомство SA не оцифровывает патентные документы с помощью процедуры ОРС, поскольку заявители прилагают к подаваемой заявке ее электронную копию. Ведомство отметило, что в будущем оно планирует перейти на электронную подачу.

35. В таблице, ниже, перечисляется оборудование, используемое ВПС и их подрядчиками для оцифровывания патентных документов с помощью процедуры ОРС.

ВПС	Оборудование
AT	Клиенты с «Windows XP»
RU	ПК HP 3 ГГц Процедура ОРС выполняется в отношении документов, отсканированных с помощью сканера «Kodak i620» и оборудования «Fujitsu fi-5750C».
CN	Для оцифровывания патентных документов с помощью процедуры ОРС ведомство CN использует стандартные ПК.
UA	Графические сканеры «Fujitsu» (например, 5530C)
US	Оборудование ВПТ США
JP	ПК с «Windows»
SE	«Windows server», «Windows Vista»
HU	Сканер «FUJITSU FI-6670/6770A»

ВПС	Оборудование
KZ	Сканеры
HR	ПК, сканер
WO	ПК-серверы с «Linux»
AU	Сканер
BY	«Hp scanjet 5590», автоподатчик документов «Hp scanjet»
PL	Сканеры: «Microtec S400», «Fujitsu fi-6230», «Fujitsu fi-5900C», «Microtec I900»
SA	Ведомство располагает профессиональными сканерами, которые могут применяться для оцифровывания патентных документов с помощью процедуры OPC. Они используются для сканирования всех заявок в TIFF-формате для целей публикации.
KR	«HP DL580 G5(P4 Xeon)»
ES	Сервер приложений

#### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОПЕРАЦИЙ

36. Следующие восемь вопросов (вопросы 22–29) касались последовательности операций при оцифровывании патентных документов с помощью процедуры OPC, их хранения, последующего внесения исправлений, взаимосвязей между OPC и другими компонентами обработки документов, использования документов, оцифрованных с помощью процедуры OPC, другими ВПС, а также их использования клиентами. На эти вопросы ответили 18 ведомств (60%).

37. Пятнадцать ведомств представили описание последовательности операций по оцифровыванию патентных документов с помощью процедуры OPC (см. таблицу, ниже).

ВПС	Последовательность операций при выполнении процедуры OPC
AT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Эксперт определяет страницы для публикации.</li> <li>2. Отмеченные страницы сканируются.</li> <li>3. OPC + проверка орфографии + ручное форматирование в «MS Word».</li> <li>4. Отформатированные тексты сравниваются с оригинальными бумажными страницами.</li> <li>5. Ошибки исправляются.</li> <li>6. Версия «MS-Word» преобразуется в PDF-формат.</li> <li>7. Полученный вариант в PDF сливается с первой страницей в PDF-формате (которая подготовлена отдельно) и (для полезных моделей) с отчетом о поиске в PDF-формате.</li> </ol>
BR	После публикации и индексации все патентные документы, опубликованные начиная с 1 августа 2006 г., препровождаются в «PATENTSCOPE» ВОИС; соглашением предусматривается начало в ближайшем будущем оцифровывания этой документации с помощью процедуры OPC.
BY	По завершении предварительной экспертизы формула сканируется; библиографические данные не сканируются; другие части заявки на патент сканируются для официальной публикации патента.
CN	OPC включает последовательное выполнение следующих восьми процедур: сканирование, распознавание, вертикальную проверку слов, горизонтальную проверку слов, проверку текста, тегирование, проверку текстов и проверку качества.

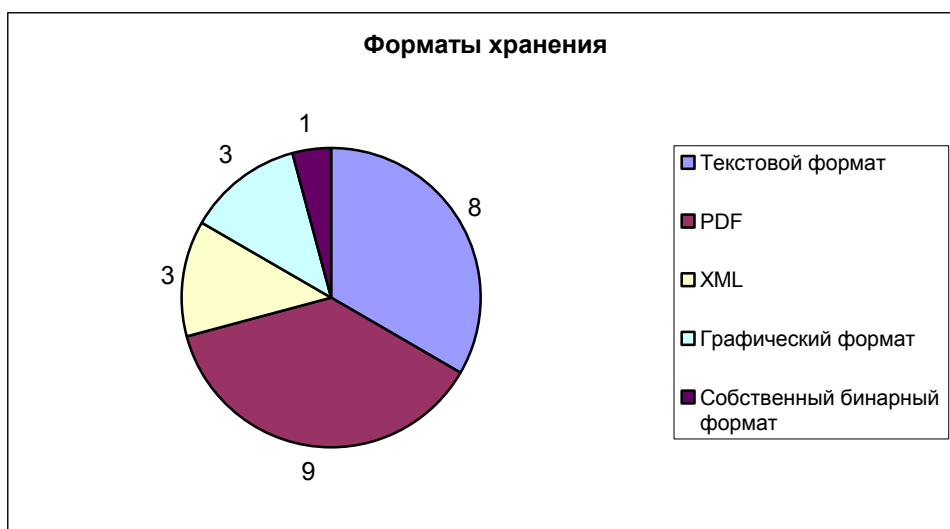
ВПС	Последовательность операций при выполнении процедуры OPC
ES	Ведомство сканирует документы, представленные в бумажной форме, и направляет их в электронном формате через FTP подрядчику для оцифровывания с помощью процедуры OPC.
GB	<p>ВПС оцифровывает (фиксирует и конвертирует) с помощью процедуры OPC текст реферата, когда заявитель запрашивает поиск (в течение 12 месяцев с момента подачи). Этот текст реферата (после внесения поправок техническим экспертом) используется в процессе публикации (путем загрузки в «EPOQUE»), если заявка передается на публикацию.</p> <p>После публикации: ЕПВ (через 19-20 месяцев после подачи) в рамках соглашения с третьими лицами загружает полный текст GB (описание и формула) в базы данных «EPOQUE» и «Worldwide Esp@cenet».</p>
HR	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Сканирование документов.</li><li>2. Создание PDF-файлов.</li><li>3. Ввод PDF-файлов в программное обеспечение для OPC («FineReader»).</li><li>4. Маркировка всех частей документа (текст, таблицы и чертежи).</li><li>5. Чтение помеченных блоков.</li><li>6. Сохранение doc-файлов.</li><li>7. Проверка в «MS Word».</li></ol>
HU	Сканирование документов, сортировка документов, автоматизированное оцифровывание с помощью процедуры OPC в пакетном режиме каждую ночь.
JP	Документы поданной заявки конвертируются в графические данные с помощью сканера и в текстовые данные с помощью программного обеспечения для OPC.
KR	Документы сканируются и оцифровываются с помощью процедуры OPC, конвертированные тексты проверяются.
PL	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Сканирование и оцифровывание оригинального документа с помощью процедуры OPC (используемое программное обеспечение: «ABBYY Fine Reader 9.0 Professional Edition»).</li><li>2. Предварительная проверка оцифрованного с помощью процедуры OPC текста сотрудниками ведомства.</li><li>3. Создание документа (используемое программное обеспечение: «MS Word») на основе текста, оцифрованного с помощью процедуры OPC; библиографических данных; чертежей и формулы, с использованием установленного шаблона.</li><li>4. Сохранение в DOC-формате.</li><li>5. Сравнение документа в DOC-формате с бумажным документом сотрудниками ведомства – окончательное редактирование документа в DOC-формате.</li><li>6. Преобразование документа в DOC-формате в пригодный для поиска PDF-формат с использованием заранее заданных скриптов (используемое программное обеспечение: «Microsoft Word», «Adobe Acrobat Professional»).</li><li>7. Публикация в базах данных на веб-сайте ведомства и на сервере публикаций.</li></ol>

ВПС	Последовательность операций при выполнении процедуры ОРС
RU	<p>Процедура ОРС выполняется с помощью программного обеспечения «ABBY Fine Reader 9.0».</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перед началом процесса ОРС отсканированные страницы документа разбиваются на блоки: текст, таблицы и чертежи.</li> <li>2. Оцифрованный с помощью процедуры ОРС текст исправляется оператором.</li> <li>3. Страницы сохраняются в RTF-формате в «MS Word».</li> <li>4. Каждому файлу присваивается имя в зависимости от вида части заявки – реферат, описание, формула.</li> <li>5. Затем текст форматируется в «MS Word».</li> </ol> <p>Математические и физические формулы вставляются в текст в качестве графических объектов с помощью программы редактирования формул «Microsoft Equation». Химические формулы вставляются в качестве объектов с помощью программы «ISIS Draw».</p>
SE	<p>Новые патентные рефераты оцифровываются с помощью процедуры ОРС ежедневно, а затем проверяются в ручном режиме. Опубликованные заявки на патент и патентные документы оцифровываются с помощью процедуры ОРС автоматически раз в неделю.</p>
UA	<p>Последовательность операций при оцифровывании патентных документов с помощью процедуры ОРС в ведомстве UA</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почта</li> <li>2. Личная доставка</li> <li>3. Электронная подача</li> <li>4. Система регистрации документов</li> <li>5. Электронные документы?</li> <li>6. Да</li> <li>7. Нет</li> <li>8. Сканирование бумажных документов</li> <li>9. Общий отдел</li> <li>10. Автоматизированные системы</li> <li>11. «ABBY Recognition Server 3.0»</li> </ol>
WO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Автоматизированное оцифровывание с помощью процедуры ОРС в пакетном режиме.</li> <li>2. Ручная корректура в худших случаях, выявленных с учетом степени надежности распознавания знаков с помощью программного обеспечения ОРС.</li> <li>3. Экспорт результатов ОРС в XML и HTML.</li> </ol>

38. Шестьдесят процентов ВПС (15 из 25 ведомств) сообщили о том, что они выполняют проверку качества патентных документов, оцифрованных с помощью процедуры OPC. Сотрудники ведомства производят вручную либо сплошную (AT, GB, PL, RU и UA), либо выборочную проверку документов (SE и WO).

39. Большинство ведомств заявили о том, что, когда после публикации документа выясняется, что он содержит дефект, они публикуют исправление или публикуют документ повторно, при этом 80% ведомств (16 из 20) четко указали на это в своих ответах. Шесть из них (AT, BY, CN, GB, HR и SK) отметили, что они действуют согласно рекомендациям, содержащимся в соответствующих стандартах ВОИС (ST.50, ST.16 и ST.9). Пять ведомств (CN, CR, HU, KR и US) сообщили о том, что исправление вносится по просьбе заявителя. Ведомство GB заявило, что оно сообщает об ошибках, возникших в процессе оцифровывания с помощью процедуры OPC ЕПВ в целях внесения исправлений в базы данных ЕВП. Ведомство CN сообщило о том, что оно возвращает документы, в которых выявлен дефект, подрядчику для повторной обработки, а ведомство WO заявило, что оно использует услуги внешнего подрядчика для повышения качества оцифровывания с помощью процедуры OPC опубликованных документов за предшествующие периоды.

40. Один из вопросов этого раздела, а именно вопрос 25, касался конкретно хранения патентных документов после выполнения процедуры OPC. Двадцать пять ведомств описали свою практику в ответе на этот вопрос или содержащиеся в нем подвопросы. Двадцать одно ВПС представило информацию о форматах, используемых для хранения прошедших через процедуру OPC документов (см. таблицу и диаграмму, ниже). Как следует из обзора, двумя наиболее популярными форматами являются PDF и текстовый (преимущественно «MS Word»), но при этом используются также другие форматы, такие, как графический (преимущественно TIFF) и XML.



ВПС	Используемые форматы		
AT	Текстовый («MS Word»)	PDF (с закладками)	
AU		PDF	
BY	Текстовый («MS Word» (rtf))	PDF	Графический (TIFF)
CN		XML	

ВПС	Используемые форматы
CR	Графический
CZ	Текстовой («MS Word» (doc))
ES	PDF
GB	Текстовой («MS Word», HTML)
HR	Текстовой («MS Word» (doc))
HU	PDF
JP	XML (в соответствии со стандартом ST.36)
KZ	PDF
LT	PDF
MD	Текстовой («MS Word»)
PL	PDF
RU	Текстовой («MS Word» (doc, rtf)) Графический (TIFF)
SE	Текстовой
UA	PDF
US	XML
WO	ВОИС использует собственные бинарный формат, содержащий всю информацию, полученную в процессе выполнения процедуры OPC.

41. Более 50% респондентов (13 из 22 ведомств) сообщили, что используемый ими формат (форматы) хранения позволяет впоследствии повышать качество патентных документов, оцифрованных с помощью процедуры OPC. Более подробные данные см. в индивидуальных ответах ведомств AT, GB и JP.

42. В отношении возможности быстрого определения патентных документов с дефектами, возникшими в процессе OPC, 67% респондентов (14 из 21 ведомства) сообщили о том, что используемый ими формат хранения не позволяет выявлять такие документы. Треть респондентов (BY, GB, HU, KR, KZ, RU и WO) отметили, что их практические процедуры не предусматривают такую возможность (более подробную информацию см. в индивидуальных ответах ведомств GB и HU). Ведомство JP заявило, что его практика обеспечивает возможность предупреждения генерирования патентных документов с дефектами.

43. В ответ на вопрос, касающийся возможности просмотра патентных документов или обмена ими различными способами представления, 60% ВПС (12 из 20 ведомств) сообщили о том, что формат (форматы) хранения позволяет это делать.

44. Девять из 22 ведомств (41%) заявили, что они сохраняют детальную и полную исходную информацию, полученную в процессе OPC; остальные 59% ВПС дали на этот вопрос отрицательный ответ. Ведомство AT хранит некоторое время документ, обработанный с помощью «Fine reader», с тем чтобы иметь возможность проверить орфографию или повторить процедуру OPC (см. индивидуальный ответ). Ведомство CN сохраняет информацию о расположении на странице, обработанной с помощью программы «Complex Work Unit», например, математических и химических формул.

45. На вопрос, касающийся оцифровывания содержания таблиц и математических и химических формул в текстовом формате, ответили восемнадцать ведомств: пять из них (BY, KR, RU, UA, US) ответили утвердительно, восемь (AU, CN, CR, ES, HU, JP, PL, WO) ответили отрицательно, а пять ВПС (AT, BR, HR, SA, SE) не дали четкого ответа. Таким образом, результаты обзора не позволяют определить общую тенденцию в отношении оцифровывания содержания таблиц и математических и химических формул в текстовом формате, поскольку в этой области ВПС придерживаются разной практики. Кроме того, для одного и того же ведомства ответ на этот вопрос может варьироваться в зависимости от обстоятельств, например сложности объекта для OPC (AT) или возможности оцифровывания содержания в текстовом формате (SE).

46. Половина респондентов (12 из 24 ведомств) отметили, что оцифровывание патентных документов с помощью процедуры OPC повышает эффективность работы ведомства. Было подчеркнуто, что OPC может облегчить проверку на соответствие требованиям безопасности, подготовку уведомлений и переформулирование рефератов экспертами (CN), патентный поиск (US), быстрое наполнение базы данных ВПС пригодными для поиска патентными документами (PL) и быстрый доступ к этим документам (IL), процесс экспертизы (BY, SE), а также он может способствовать процессу перевода (рефератов и отчетов) и может использоваться для подготовки окончательной версии продукта для полнотекстовой публикации (WO).

47. Одиннадцать из 26 ведомств сообщили о том, что они оцифровывают с помощью процедуры OPC не только патентные, но и другие документы, например документы по охране различных видов прав промышленной собственности (полезные модели, перечни товаров и услуг для товарных знаков, отличительные обозначения и т.п.), тексты решений о признании патента недействительным в рамках процедуры возражения (AT), непатентную литературу для внутреннего пользования (RU, SE), документы с поправками и замечания, представленные заявителями (CN), договоры о передаче технологии (BR), корреспонденцию (MD).

48. Согласно полученным ответам, патентные документы, оцифрованные с помощью процедуры OPC, доступны для экспертов ВПС и широкой публики и используются ими для проведения патентного поиска. В основном они публикуются с помощью веб-сайтов и серверов для публикаций выпускающих ведомств, электронных продуктов, создаваемых ВПС, баз данных провайдеров услуг в области ПК (например, в ответах упоминались «EPOQUE» и «Esp@cenet») и CD-ROM (MIMOSA). С более подробной информацией об опыте ведомств можно ознакомиться в сводном отчете.

49. Одиннадцать из 26 ведомств-респондентов (42 %) используют оцифрованные с помощью процедуры OPC патентные документы, предоставленные другими ведомствами. Наиболее «популярными» источниками являются базы данных «Patentscore» и ЕПВ; кроме того, упоминались: документы PCT, перешедшие на национальную фазу (AU), «Google patents» и «DEPATISNet» (PL), документы, предоставленные ведомством ES (CR). В ведомстве WO осуществляется «обратный процесс»: МБ оцифровывает с помощью процедуры OPC документы из Мексики, Южной Африки, Марокко, Израиля, Бразилии, Панамы, Кубы, Испании (весьма старые документы), Доминиканской Республики, АРОИС и Кении.

## КОММЕНТАРИИ И ВЫВОДЫ

50. Обзор подтверждает, что большинство документов, принимаемых ВПС во всем мире, представляется на бумаге или в графическом формате, но при этом установлены весьма высокие требования к публикуемым патентным документам и базам данных, содержащим патентную информацию. Как следствие, качество OPC как



основного этапа на пути преобразования «сырой» информации, полученной от заявителя, в формат, в котором она будет опубликована ведомством или иным провайдером патентной информации, по-прежнему является весьма важным вопросом, который не утратит своей актуальности в будущем.

51. Стандарт ВОИС ST.22, цель которого – достижение наименьшего возможного процента ошибок на этапе автоматического чтения текста заявок на патент и в то же время допущение, при необходимости, эффективного персонального чтения документа, представляет собой инструмент, призванный оказать помощь в подготовке заявки на патент в печатной форме, пригодной для последующего получения электронно-цифровой записи содержания заявки на патент. Как следует из обзора, рекомендации ST.22 прямо или косвенно используются или планируются к использованию в будущем большинством ВПС для обеспечения того, чтобы качество заявок представленных на бумаге или в графическом формате, было достаточно высоким для их последующего преобразования в используемый для хранения и публикации формат с помощью методики OPC.

52. С учетом вышеизложенного можно заключить, что нынешний стандарт ВОИС ST.22 служит своей цели и обеспечивает необходимое руководство в подготовке заявок на патент, пригодных для последующего выполнения процедуры OPC. Поэтому на данный момент пересмотра упомянутого стандарта не требуется.

53. ВПС рекомендуется использовать результаты настоящего обзора в качестве источника информации о практике применения процедуры OPC другими ведомствами. Кроме того, может оказаться полезным анализ различных подходов, применяемых ВПС в отношении использования форматов хранения и взаимодействия с заявителями и внешними подрядчиками, в интересах обеспечения необходимого качества предоставляемых услуг в области патентной информации.

[Конец Приложения и документа]